

# Colonie de vacances de **Saint-Gervais**

99<sup>ème</sup> année



## Rapport annuel

# 2006



[www.colonie-st-gervais.ch](http://www.colonie-st-gervais.ch)

Correspondance: case postale 1337 - 1211 Genève 1 CCP: 12-836-9

Lieu du séjour: La Rippe-sur-Crassier / vaud • Tirage: 1200 ex. - Mai 2006

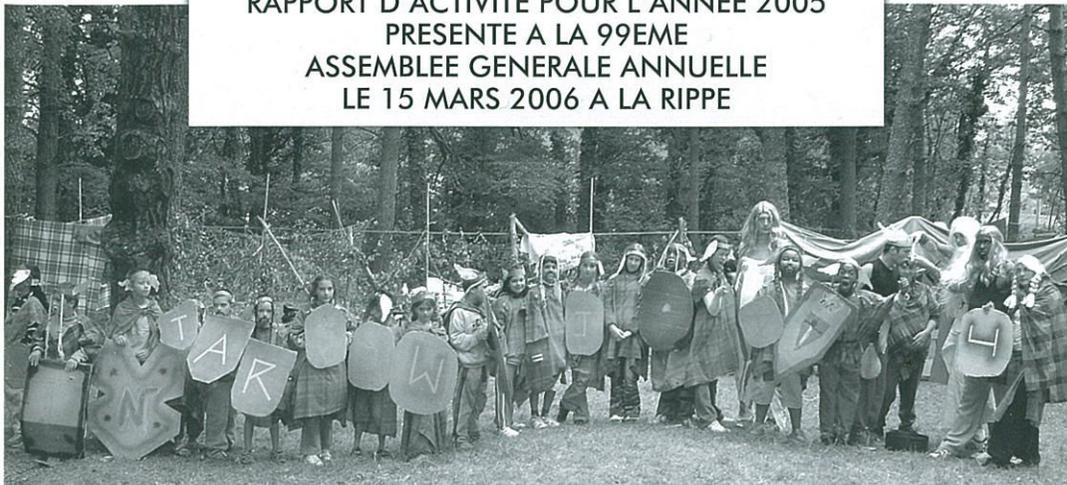


C o n c e p t i o n  
C o n s t r u c t i o n  
E n t r e t i e n



ASTRO Piscines • rue de Genève, 86 • 1225 Chêne-Bourg  
Tél: +4122 342 96 52 • Fax: +4122 342 96 23

RAPPORT D'ACTIVITE POUR L'ANNEE 2005  
PRESENTE A LA 99EME  
ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE  
LE 15 MARS 2006 A LA RIPPE



Chers membres du comité,  
Chers amis et chers membres philanthropiques de notre colonie.

### INTRODUCTION...

Lorsque vous m'avez élu Président en mars 2004 je me suis fixé les objectifs suivants :

- 1) Recruter de nouveaux membres
- 2) Renflouer notre trésorerie
- 3) Promouvoir nos locations
- 4) Elaborer de nouveaux statuts

En mars 2005, j'ai estimé que ces objectifs devaient être maintenus et c'est pourquoi aucun nouvel objectif n'a été fixé.

D'autre part, j'ai réalisé que des efforts supplémentaires devraient être faits pour continuer de remédier à l'état de nos bâtiments devenus vétustes et qui ont soulevé des problèmes d'hygiène et de sécurité durant l'année écoulée.

Ceci a un coût et la couverture ne peut être réalisée que par la seule obtention d'aides substantielles extérieures, d'où ma démarche pour tenter d'obtenir une hypothèque sur nos bâtiments.

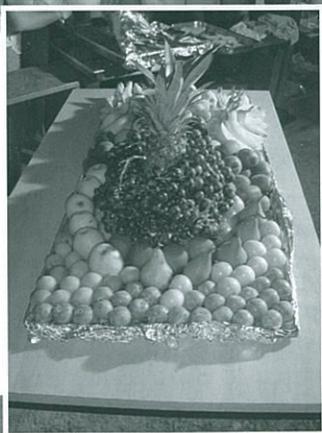
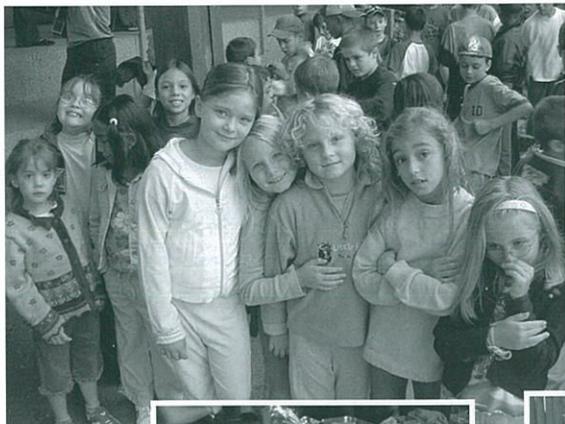
Comme je l'ai mentionné dans mon rapport 2004, les responsables des commissions ont eu et continueront à avoir dans le futur un rôle grandissant dans la gestion de notre association. C'est par le biais de la responsabilisation que nous pouvons faire avancer les choses. Je leur laisserai le soin de vous présenter leur rapport d'activité pour 2005.

Avant de vous présenter mon rapport pour 2005 j'aimerais vous remercier pour votre engagement pour cette cause.

En plus, j'ai eu durant cette année de présidence un soutien permanent du responsable de la commission des travaux Walter Rohner et de notre Trésorier Claude Piotton. Je les remercie vivement pour leur contribution si précieuse à notre Association et de m'avoir assisté à œuvrer en toute sérénité pour notre colo.

Enfin, je citerais Léonard de Vinci:

**« La rigueur vient toujours à bout de l'obstacle ».**



## Fédération des Colonies

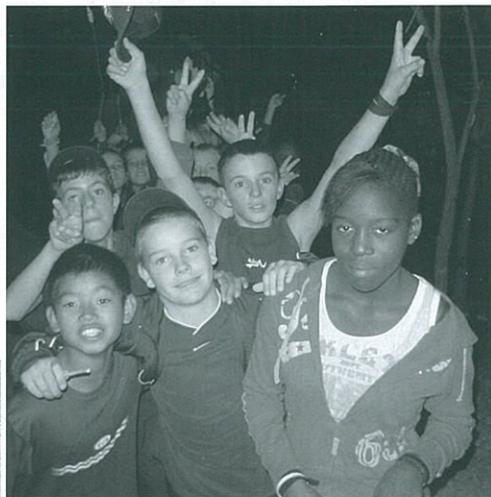
Il aurait été souhaitable d'organiser en 2005 une réunion entre les Présidents des colonies fédérées comme celle effectuée en 2004.

Toutefois, je remercie la Fédération de nous redistribuer chaque année diverses subventions obtenues de la Ville de Genève pour la location d'un minibus, du Département de l'Instruction Publique et de la Loterie Romande.

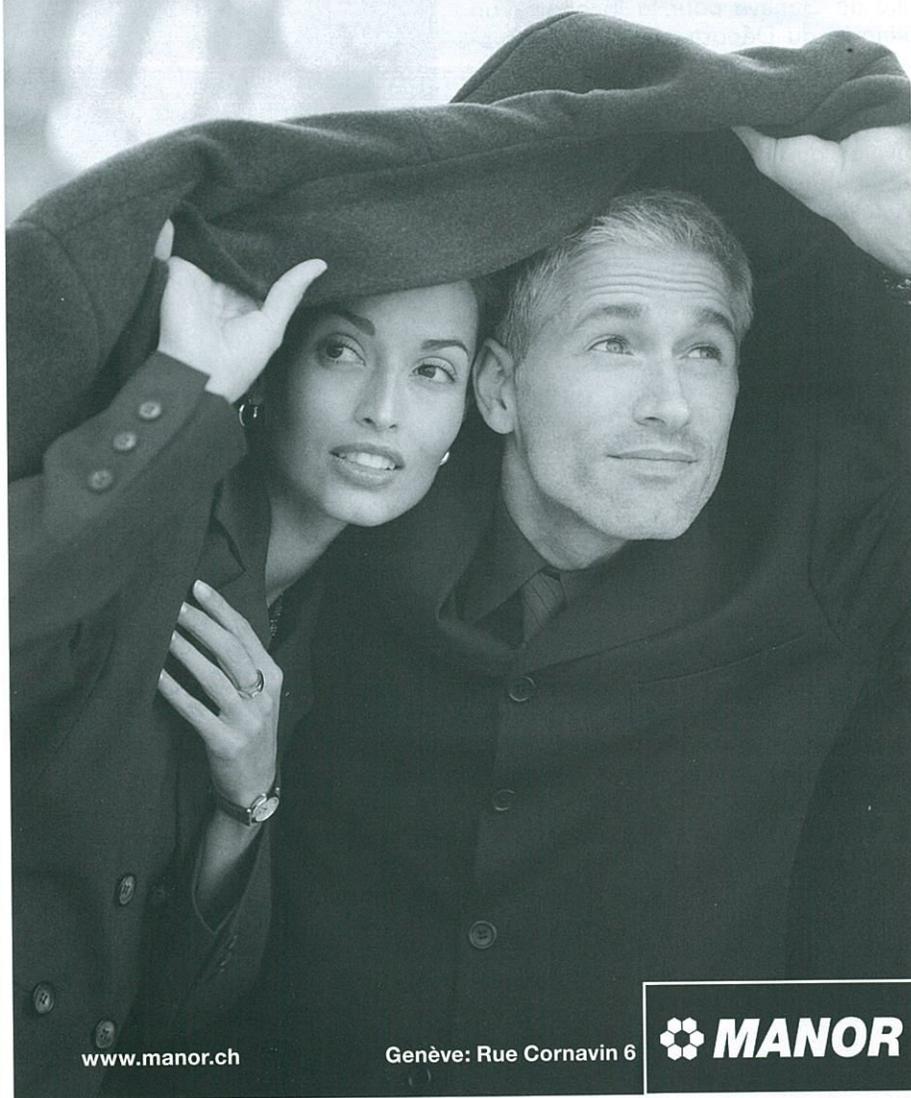
La répartition entre les diverses colonies fédérées est calculée en fonction du nombre d'enfants ainsi que des nuitées enregistrées par chaque institution.

## Autorités: La RIPPE

Nous avons obtenu une signalisation à l'entrée du domaine où se trouve située notre colonie.



# L'Esprit Rive Droite



[www.manor.ch](http://www.manor.ch)

Genève: Rue Cornavin 6

 **MANOR**

## REMERCIEMENTS

Au nom de notre comité, je remercie chacune et chacun dont les gestes et actions ont permis à notre institution de poursuivre son engagement au service des enfants, ainsi qu'à pourvoir à l'amélioration de ses structures d'accueil.

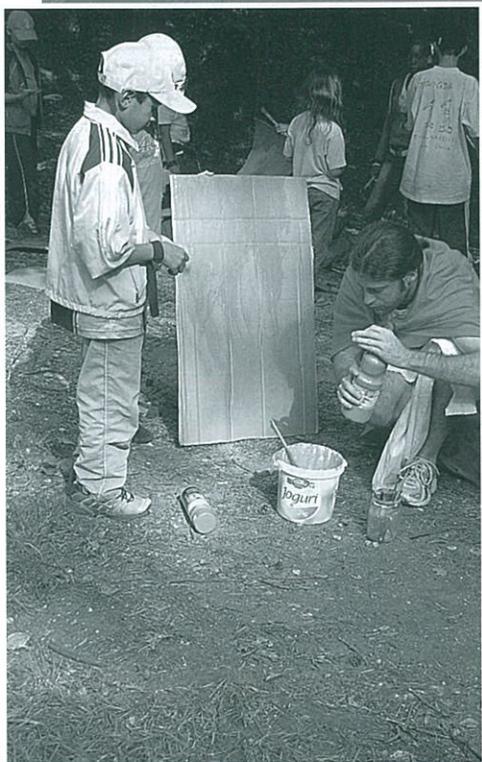
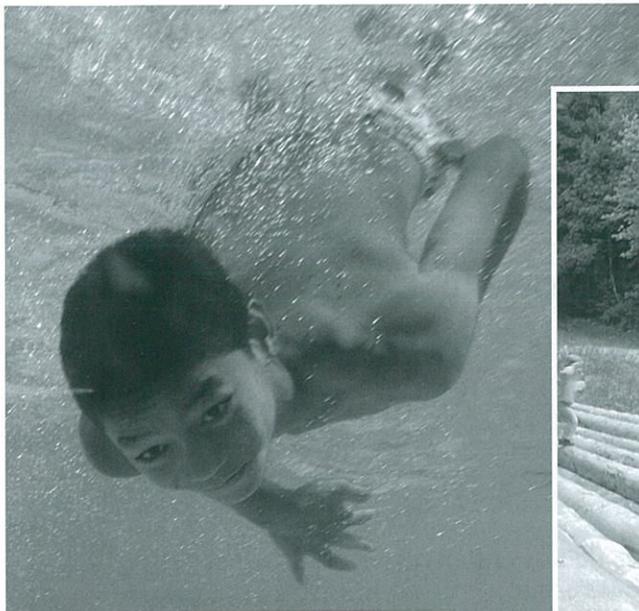
Je nommerai les autorités et institutions suivantes :

- M. Pierre-François Unger, Conseiller d'Etat, Président du département de l'Action Sociale et de la Santé,
- M. Charles BEER, Conseiller d'Etat, Président du Département de l'Instruction Publique, ainsi que son collaborateur M. Michel Marti, directeur du service des loisirs,
- M. Manuel Tornare, Conseiller administratif de la Ville de Genève et Mme Simone Irminger, cheffe du service des écoles et institutions pour l'enfance de la Ville de Genève,
- Les Maires des communes de Chêne-Bougeries, de Chêne-Bourg et de Thônex.
- Le Syndic de la Rippe : M. Berlie et les autorités communales,
- La Loterie Romande et M. Jean-Pierre Rageth Président de l'organe genevois de répartition,
- La Fédération des colonies du canton de Genève, son Président M. Fernand Brun, ainsi que son comité,
- La fondation Paul Poletti et son Président M. Roger Beer, ainsi que son comité,
- La colonie de vacances de Vernier Bois-Gentil son Président M. Robert Borgis ainsi que son comité.
- Au Centre genevois du volontariat: grâce à eux, nous avons pu obtenir des aides extérieures et élargir ainsi notre cercle de relations,
- Le Kiwanis Lac et à son Président M. Mettsinger,
- Le Kiwanis Métropole et à son Président M. Buff,
- La Fondation Eaux-Vivienne pour l'enfance,
- La Fondation Alfred et Eugène Baur,
- La Grande Loge Suisse Alpina,
- La Fondation pour les enfants nécessiteux et abandonnés.

J'adresse également des remerciements sincères :

- à tous les membres philanthropiques qui nous soutiennent généreusement et régulièrement,
- aux annonceurs qui nous sont dévoués chaque année et dont les publicités garantissent la publication de notre rapport d'activité sans trop de frais,
- à la société fiduciaire Tecafin SA dirigée par MM. Jacques père et fils, pour leurs conseils,
- à nos deux vérificateurs des comptes, Madeleine Rapin et le précité Stéphane Jacques.





## Comité

Le comité s'est réuni à 12 reprises au cours de l'exercice sans compter les nombreux bureaux pour le recrutement de notre nouvel intendant et les commissions ad hoc.

Le 1er septembre 2005 nous avons engagé M. Jacques Yersin comme intendant pour remplacer M. Gwenaël Mahmoudi. Je tiens à remercier ce dernier pour sa contribution précieuse, entre autres, à la réalisation du projet «Bois-Gentil» Quant à M. Yersin il aura la tâche non seulement de l'entretien de nos bâtiments mais aussi de nous assister dans la promotion et la gestion de nos locations. Je lui souhaite «bon vent» dans cette fonction.

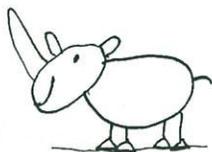


Justement, la commission ad hoc «locations» s'est réunie une fois pour revoir les prix ainsi que les règlements de nos locations pour 2006. Je tiens à remercier vivement les membres de cette commission.

Pour la 2ème année consécutive des clubs services ont été sollicités et ont répondu favorablement par des actions. Je citerai le Kiwanis club Métropole, et le Kiwanis Lac.

La société Caterpillar, Alcoa, l'organisation Interyouth et la Barclay's bank ont effectué des actions. Toutes nous ont été envoyées par le Centre Genevois du Volontariat. La maison Piaget nous a aussi soutenu par une action «soirée d'entreprise».

Mes vifs remerciements vont à ces clubs services, aux sociétés et organisations susmentionnées qui ont soutenu notre association.



# NATIONALE SUISSE ASSURANCES

Direction régionale pour le canton de Genève, Henri Zurbriggen  
1, rue Céard 1211 Genève 3  
tél. 022 318 39 39, [www.nationale.ch](http://www.nationale.ch)

## BOULANGERIE-PÂTISSERIE

LUC BADAN  
CRASSIER



OUVERT LE DIMANCHE: 7h-12h15 • 14h-18h

CH-1263 CRASSIER - TÉL. 022 367 12 10

UN BON SHAMPOOING?

PHARMACIE DU PROGRES  
DEPT. VÉTÉRINAIRE  
PLACE GRENUS [P] PLACETTE  
GENÈVE TÉL. 022 732 53 20



## PAPETERIE CORNAVIN



Pl. des XXII Cantons 3  
1201 GENEVE

☎ 022.732.30.66 - Fax: 022.738.22.30

Le 15 octobre 2005, un séminaire a eu lieu durant lequel les nouveaux statuts ont été approuvés. Il a aussi été débattu des sujets de trésorerie, de recrutement de nouveaux membres, et de promotion de notre séjour 2006.

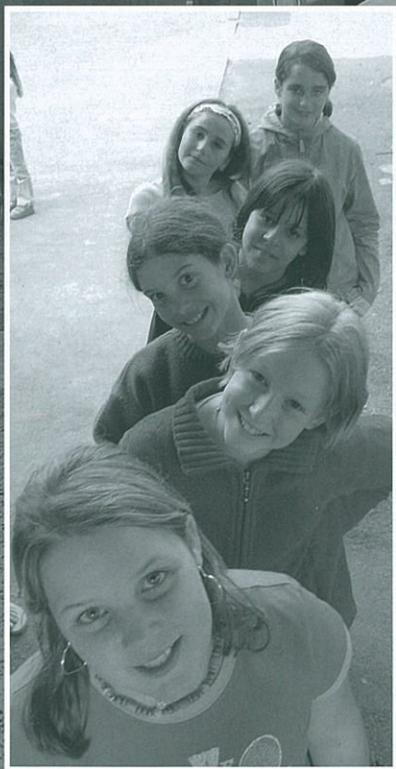
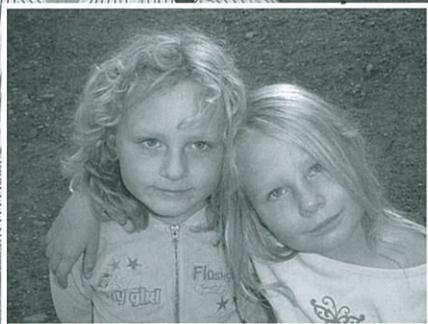
Sur le plan de notre trésorerie, bien que la pression se soit légèrement atténuée en 2005 par rapport à 2004, il n'en demeure pas moins qu'elle reste soutenue à ce jour.

Sur le plan du recrutement, là aussi c'est l'affaire de nous tous si nous voulons que notre association continue à exister dans les années à venir.

«Un sang neuf» permettra non seulement de transmettre nos acquis aux personnes qui nous suivront mais aussi d'apporter des idées neuves par des personnes qui se joindront à nous.

En marge de ceci, et pour la 2ème année consécutive un courrier a été adressé aux parents de nos colons pour tenter d'obtenir des aides extérieures et aussi pour rejoindre éventuellement notre comité. Déjà, des parents ont manifesté un intérêt à notre démarche.





Le 3 décembre 2005, a été organisée une soirée «Latino» au «Palladium» et le 8 mars 2006 un récital de piano au Temple de Saint-Gervais. Bien que les résultats escomptés n'aient pas été à la mesure de notre attente, il n'empêche pas moins que ces deux soirées ont eu le mérite de faire connaître un peu plus notre association. Toutefois, des conclusions seront tirées de ces deux initiatives. Je remercie les membres du comité qui ont contribué et participé à ces deux événements.

Le 30 janvier 2006, nous avons fait une nouvelle demande à la Loterie Romande pour chf 496'000.- sur la base d'une liste de travaux importants établis par la Commission des travaux.

Notre Charte avec les 3-Chênes a été renouvelée jusqu'en 2010 et c'est avec plaisir que notre Past Président Eric Bodenmuller a accepté bien volontiers de se charger de la re négociation de cette chartre. Merci encore Eric pour ton dévouement.

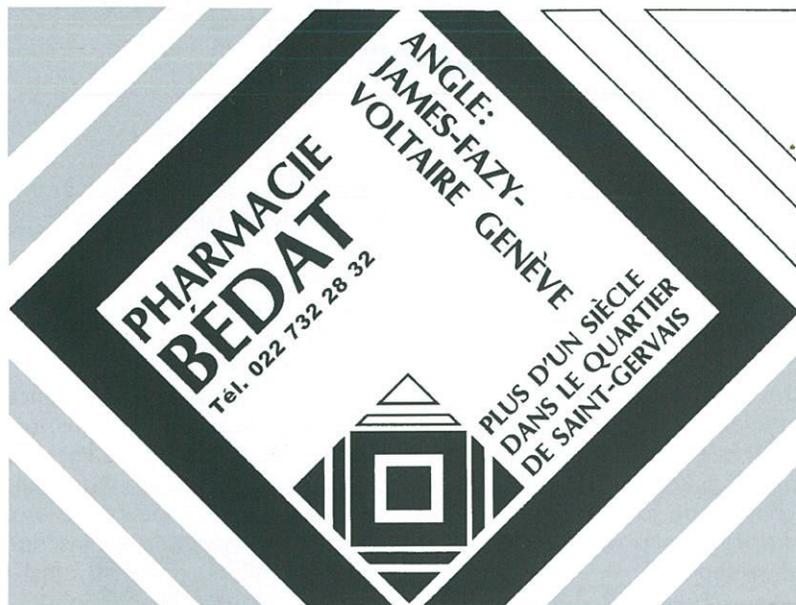
Mais le plus grand rendez-vous c'est notre 100ème anniversaire en 2007. Nous devrions commencer à nous mobiliser pour marquer cet événement exceptionnel dans la vie de notre association.

Enfin, le papa de notre vice-président M. Gilbert Eggimann a accepté à titre gracieux, de professionnaliser notre site Internet. Je vous invite à surfer sur [www.colonie-st-gervais.ch](http://www.colonie-st-gervais.ch). Ce site sera mis à jour désormais par notre Vice-Président. Je tiens à les remercier pour leur précieuse contribution.

Mon rapport ne serait pas complet si je ne remerciais pas deux personnes qui œuvrent pour notre colonie sans faire partie du comité: il y a Sylvie, mon épouse, qui assure la fonction du secrétariat depuis quatre ans, ainsi que Simone l'épouse de notre Past Président, qui a assumé pour la cinquième année consécutive les contacts avec les parents pour ce qui concerne les inscriptions et les facturations, assurant ainsi tant le côté administratif que relationnel.

Merci de votre investissement à notre cause.





[www.automedication.ch](http://www.automedication.ch)

[info@pharmacie-bedat.ch](mailto:info@pharmacie-bedat.ch)

Hélas, un membre de notre comité Hansruedi Wettstein qui a œuvré pendant de nombreuses années pour notre association a décidé de démissionner pour des raisons personnelles. Un grand Merci pour toutes ces années d'engagement pour cette cause.

Encore hélas, nous avons appris la démission du médecin de la colo Gilles Mérier et qui a été non seulement membre de notre comité pendant 35 ans mais aussi président de notre association de 1972 à 1974.

Mais comme il l'a écrit, il restera membre philanthropique et conservera surtout de ces années passées un stock de souvenirs magnifiques.

Pendant cette année de présidence, deux membres de notre comité ont quitté ce monde terrestre :

Par respect pour eux je ne peux m'empêcher de les nommer ce soir :

Jean Blanc membre d'honneur et membre actif depuis 50 ans

Raymond Hagger ancien représentant de notre colo auprès de la fédération.

Un article nécrologique leur sera consacré dans notre rapport d'activité 2006.

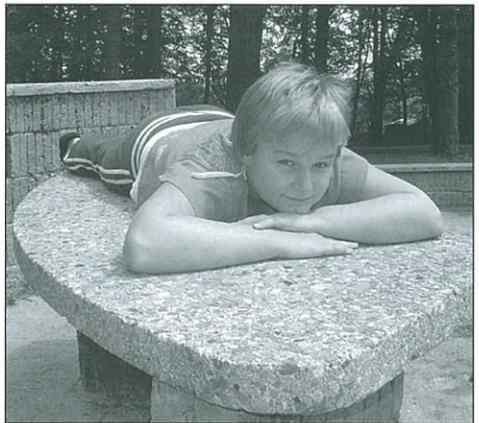
Nous avons aussi appris récemment le décès de la maman de notre membre Serge Locatelli.

(Je vous prie de vous lever pour honorer leur mémoire).

Je terminerais en vous citant Confucius :

«Quand on désire savoir, on interroge. Quand on veut être capable, on étudie. Revoyez sans arrêt ce que vous savez déjà. Etudiez sans cesse du nouveau. Alors vous deviendrez un Maître».

Votre président Jean-Marie Maroun





Dépannage  
et Entretien



www.aschneider.ch

Installations Sanitaires  
et Industrielles



Agencement de Cuisines  
et Bains

A. Schneider S.A. • Fondée en 1877

44, route de Saint-Julien  
1227 Carouge

022 827 10 10  
022 827 10 20

EXPO CUISINES  
SCHIFFINI • ZEYKO • WELLMANN • GRUCO



Ferblanterie  
et Couverture

## Agence Immobilière BERSIER & CIE SA

14, route des Acacias - 1227 Les Acacias  
Tél. 022 827 90 10 - Fax 022 827 90 15  
Ouverture: 9h à 12h et 14h à 16h30  
Agent AXA toutes assurances

Société Fiduciaire et de Comptabilité S.A.  
Tél. 022 827 90 20  
Comptabilité en tous genres  
déclarations fiscales, etc.

## R. MAZZOLI A<sup>S</sup>

PLAFONDS SUSPENDUS

STAFF - MOULAGE - DÉCORATION

CLOISONS MOBILES - CLOISONS LÉGÈRES

135, chemin de la Mousse / 1226 Thônex

Tél. : 022.348.39.64 / Fax : 022.349.21.02 / www.mazzoli.ch

## georges julliard s.à.r.l

projets et réalisations de fermetures de bâtiments



2, chemin des sciers - case postale 751 - 1212 grand-lancy 1  
tél. 022 342 86 01 - fax 022 3420 620 - natel 079 624 73 00  
e-mail: g.julliard@freesurf.ch

## Rapport 2005 de la commission pédagogique

Mesdames et Messieurs,

La commission pédagogique s'est réunie durant 2005 à trois reprises sous la responsabilité de Jaques Buquet et à deux reprises en 2006 sous la responsabilité du Président.

La Commission a établi un plan d'action afin d'améliorer la qualité de notre séjour pour 2006.

Ce plan d'action consiste entres autres à :

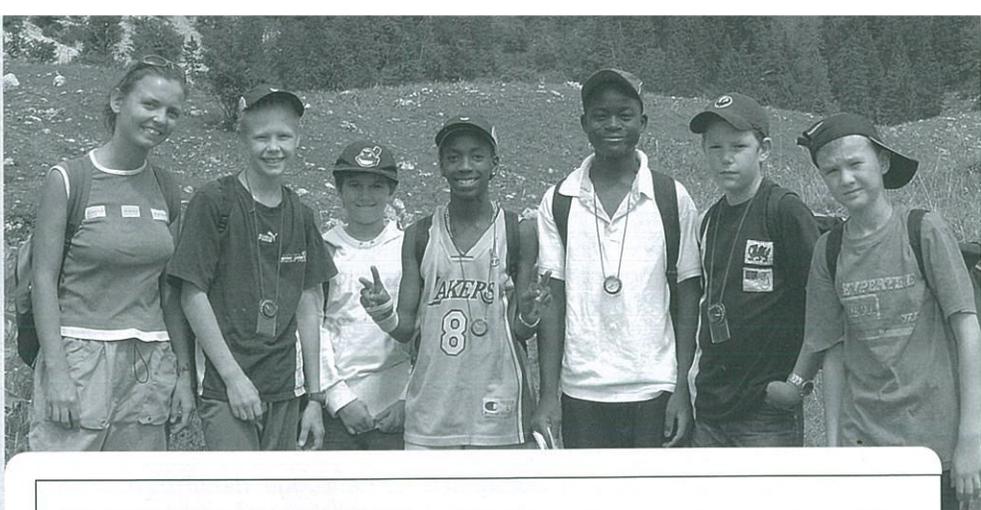
- 1- Un réaménagement du local pédagogique : nettoyage, débarras du matériel défectueux, inventaire, renouvellement du matériel sportif, et éducatif, etc....
- 2- Une réunion avant le séjour de tous les parents des colons inscrits.
- 3- Une meilleure diffusion du séjour par des publicités ciblées.
- 4- Un état des lieux général au début et à la fin du séjour.
- 5- Une gestion plus appropriée des coûts du séjour.
- 6- Une plus étroite collaboration avec le directeur durant le séjour tant sur le plan pédagogique, qu'opérationnel.

Sur la base de recommandations de ce dernier, et après débat et discussion au sein de la commission, il a été décidé de revenir à un séjour de 5 semaines comme en 2004.

Le séjour 2005 a enregistré 160 enfants (29 % venant des communes des 3-chênes) pour 2660 nuitées. Le séjour 2006 aura lieu du 8 juillet au 11 août réparti comme suit :

- 1 séjour d'une semaine soit du 5 août au 11 août.
- 2 séjours de 2 semaines soit du 8 juillet au 21 juillet et du 22 juillet au 4 août.
- 1 séjour de 3 semaines soit du 22 juillet au 11 août et un second séjour du 15 juillet au 4 août.
- 2 séjours de 4 semaines soit du 8 juillet au 4 août et du 15 juillet au 11 août.
- 1 séjour de 5 semaines soit du 8 juillet au 11 août.





## AUBERGE DE COUTANCE



Dégustation de toute la carte jusqu'à...  
1 heure du matin

- Ses spécialités de canard
- Son foie gras
- Son cassoulet maison
- Ses poissons frais
- Sa carte traditionnelle

**25, rue de Coutance - Genève - Tél. 022 732 79 19**  
**Fermé le dimanche**

**COUVERTURE FERBLANTERIE**

**Pariat** Frères s.a.

**INSTALLATIONS SANITAIRES**

**Service  
de dépannage**

**1263 Crassier  
Tél. 022 367 12 74**

## Les prix fixés pour le séjour 2006

Semaine	Chf	Euro
Une	350.-	225.-
Deux	620.-	398.-
Trois	810.-	520.-
Quatre	950.-	610.-
Cinq	1000.-	640.-

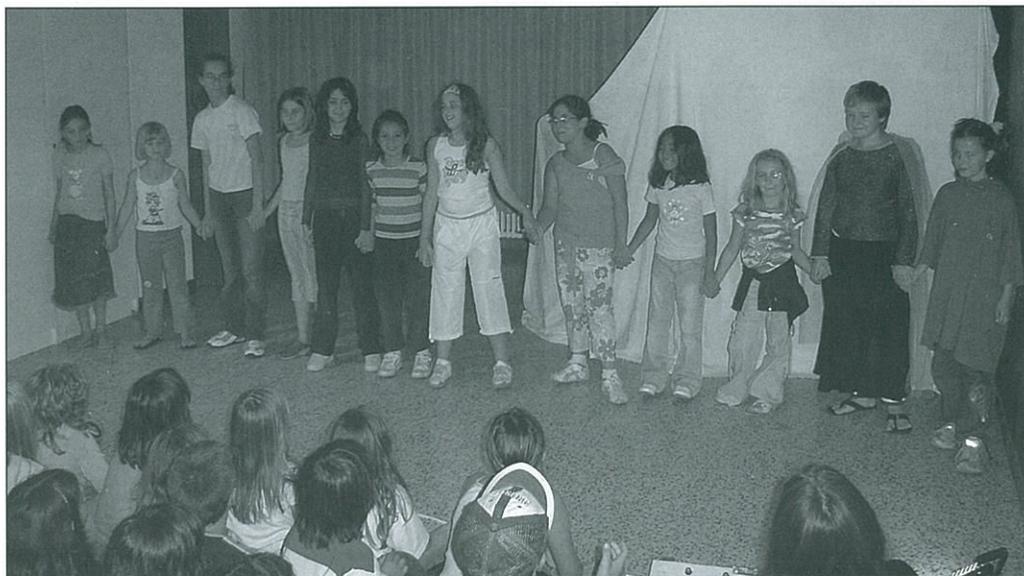
Nous continuerons à offrir 10% de rabais pour le 2ème enfant et 20% pour le troisième enfant.

Deux nouvelles personnes ont rejoint durant 2005 cette commission. Elle poursuivra ses travaux en 2006 sous la responsabilité de Jaques Buquet.

L'objectif de la commission est de maintenir les prix du séjour à un niveau de sorte que toute famille puisse avoir la possibilité d'offrir des vacances à son enfant et d'autre part, permettre à notre colonie de «faire le plein» afin qu'un plus grand nombre d'enfants puissent en profiter.

Un grand remerciement à toutes les personnes qui font partie de cette commission et à celles et ceux qui ont apporté leurs précieuses contributions aux travaux de cette commission.

Jacques Buquet et Jean-Marie Maroun





## Rapport d'activité pour l'exercice 2005 de la commission marketing et sponsoring

Monsieur le Président,  
Mesdames et Messieurs,

Après une première année de rodage, j'avais bon espoir de pouvoir améliorer sensiblement les différentes activités de notre commission.

Malheureusement, au cours cette année mes obligations professionnelles et mes cours de formation ont largement pris le dessus et je n'ai de loin pas atteint mes objectifs.

Comme depuis 2004, notre commission s'est occupée de la création du rapport d'activité.

Le montant total des annonceurs est une nouvelle fois en baisse avec un total de CHF 4'485.- et nous faisons un bénéfice uniquement avec un don exceptionnel de la société Firmenich.

Nous n'avons pas et je le regrette trouvé le temps pour des mailings afin de trouver de nouveaux membres philanthropiques. Il sera important de corriger le tir pour le prochain exercice.

Contrairement aux années passées, nous avons organisé qu'un seul stand afin de faire de la publicité pour la colonie et de nous rapporter de l'argent.

Le vendredi 1 juillet à l'occasion de la fête des promotions à la Perle du lac par la vente de frites, filets de perche et boissons, nous avons récolté la somme de CHF 2'622.85.-

Le montant est largement supérieur à l'année précédente. Ce stand demande toujours une grande organisation de la part des membres de notre commission et nous souhaiterions pouvoir compter sur un plus grand nombre de membres du comité pour nous aider à tenir le stand en 2006 car nous avons du faire appel une nouvelle fois à de l'aide extérieure.

Nous n'avons pas organisé de stand pour le marché de Noël sur la Plaine de Plainpalais car nous avons à la même époque notre soirée Latino au Palladium. De plus, nous n'étions pas satisfaits de notre emplacement sur la Plaine, en dehors du passage fréquenté et du gain financier relativement faible de cette journée.

Mon emploi du temps ne me permettant plus de gérer correctement cette commission, c'est Milan Despotovic qui va reprendre la présidence. Je le remercie d'avoir bien voulu accepter ce défi et lui souhaite une pleine réussite dans sa nouvelle mission. Je suis sûr qu'il saura donner un nouveau dynamisme à cette commission qui en a bien besoin.

Avant de terminer, j'aimerais encore remercier les membres à savoir Milan Despotovic, Gilbert Schreyer ainsi que notre président Jean-Marie Maroun et notre trésorier Claude Piotton pour leurs précieuses aides dans l'accomplissement de toutes ces tâches.

J'aimerais enfin remercier spécialement notre ancien membre Gwenael Mahmoudi pour sa grande collaboration lors de la fête des promotions.

Je vous remercie de votre attention et vous souhaite une bonne soirée.

Pascal Eggmann

13 BIS, RUE LE ROYER  
1211 GENÈVE 26  
TÉL. 022 307 12 80  
FAX 022 343 93 78



1, AV. DES FIGUIERS  
1007 LAUSANNE  
TÉL. 021 617 45 92  
FAX 021 616 65 88

**VENTILATION - CLIMATISATION - RÉFRIGÉRATION**  
**ÉTUDE DE PROJET - EXÉCUTION - MAINTENANCE**  
LAUSANNE - GENÈVE - NEUCHÂTEL - FRIBOURG - SION - BIENNE - BERNE - BÂLE - ZÜRICH - LUGANO

# Manuel MATAMOROS

## **PLÂTERIE PEINTURE DÉCORATION**

Rte de St-Julien 146  
1228 PLAN-LES-OUATES

Tél. 022 794 94 32  
Fax 022 794 98 16

[mmatamoros@bluewin.ch](mailto:mmatamoros@bluewin.ch)



Nos annonceurs nous soutiennent, pensez-y!

## Rapport du président de la commission d'organisation du 100ème anniversaire de la fondation de la colonie de vacances de Saint-Gervais.

Le 8 février 2007 se rapproche à la vitesse GRAND V. Ce jeudi là, dans seulement 330 jours, notre antique institution fêtera son 100ème anniversaire, soit dans moins de 11 mois.

Le petit comité de volontaires qui œuvre sous ma présidence à l'élaboration et à la mise sur pied de l'organisation des manifestations qui marqueront cet anniversaire de mémoire d'homme nous l'espérons, est très dynamique et motivée. La trilogie souhaitée et ébauchée préalablement sera respectée.

Le choix de conserver l'organisation de trois manifestations de conceptions fondamentalement différentes les unes des autres, mêmes si cela demande une débauche d'énergie plus importante pour le comité d'organisation, permettra d'avoir trois impacts distincts, à des dates très différentes.

De plus une plaquette sera éditée, non pas sous forme d'une brochure avec des pubs tout azimut comme nous avons l'habitude d'en voir à chaque fête importante de sociétés, mais simple, peu volumineuse et qui pourra également servir de support publicitaire à l'avenir pour la colonie. Le festival musical et populaire qui marquera la manifestation principale et qui se précisera quant à sa durée et à sa date ces tous prochains jours, se déroulera vraisemblablement sur notre site de La Rippe. Diverses attractions seront mises en place pour offrir une palette la plus variée possible afin de satisfaire l'intérêt ludique de tous les participants de 7 à 77 ans. Cette partie festive permettra de rassembler les divers acteurs qui ont gravité autour et dans notre institution.

Le deuxième acte ponctuel, avec l'appui des médias, servira de support publicitaire pour notre colonie avec un apport substantiel de fonds qui sont espérés pour assainir notre trésorerie qui en a grand besoin. Le travail de mise sur pied étant en cours, il est encore un peu tôt pour vous dévoiler cette future manifestation télévisuelle et vous mettre l'eau à la bouche.

Et enfin, un troisième événement qui devra rapporter de l'argent pour une rénovation, construction ou équipement ciblés dans nos bâtiments de la Rippe, se déroulera avec l'appui des médias radiophoniques. Notre idée doit se concrétiser avec l'aval du Guinness Book. Cet événement aura lieu très certainement sur la place de Saint-Gervais et se déroulera sur une ou plusieurs journées selon les possibilités et autorisations.

Voilà un bref et condensé aperçu du programme qui est en train d'être élaboré pour cette manifestation séculaire. Le travail qui reste à accomplir par le groupe d'organisation est encore important mais je sais que je peux compter sur eux pour mener à bien la suite ce challenge dans la bonne humeur.

Eric Bodenmüller

PS : une souscription sera ouverte ces tous prochains jours pour étoffer notre modeste fond de caisse. Qu'on se le dise....



les Cygnes

**CENTRE COMMERCIAL**

**MM MIGROS + 25 commerces**

16-20 rue de Lausanne à deux pas de la gare

PARKING CLIENTS 200 PLACES

[www.lescygnes.ch](http://www.lescygnes.ch)

[infos@lescygnes.ch](mailto:infos@lescygnes.ch)



Nos annonceurs nous soutiennent, pensez-y!

Il y a deux ans, nous avons établi une liste des travaux urgents à envisager, mais, dépendant de notre situation financière, le début de l'exécution de ces travaux, malgré leur urgence, est souvent repoussé à plus tard.

L'activité principale de notre association, offrir des vacances aux enfants, ne dégage bien entendu aucun bénéfice, la location des locaux hors séjour de la colonie, ne couvre que les frais de l'intendance, du chauffage, de l'eau, de l'électricité, des assurances et des petites réparations. Pour les travaux d'une certaine importance, nous dépendons exclusivement de dons de différentes institutions et de services offerts gratuitement par des membres du comité, dont je tiens surtout à remercier Jean-François Comin.

Notre souci était d'améliorer l'isolation des bâtiments en vue de baisser la consommation d'énergie, mais nous étions forcés de corriger cette stratégie. Par son rapport du 03 août 2005 l'établissement cantonal d'assurance nous a signalé que nous devrions prochainement adapter les installations électriques, qui datent de plusieurs décennies, aux exigences des nouveaux règlements en vigueur. D'exécuter les travaux demandés et de raccorder les appareils existants dans notre vieille cuisine qui eux-mêmes étaient prévus d'être remplacés sous peu, ne nous semblait pas judicieux. Un crédit accordé par la « Loterie Romande » pour la remise en état du toit de l'ancien bâtiment a été, avec l'accord du donateur, transféré d'urgence dans le budget destiné à la rénovation de la cuisine principale.

Ces travaux pour un montant de chf 200'000 sont à présent en cours et des demandes de crédits pour la modification des installations électriques ont été sollicités auprès de différentes organisations. Les autorités de la Ville de Genève, vu les restrictions budgétaires, ont malheureusement dû nous donner une réponse négative. Notre espoir s'est de ce fait encore une fois porté vers la « Loterie Romande ».

Le « Service des écoles et institutions pour l'enfance » de la Ville nous a aidé par des interventions urgentes à savoir, le remplacement du « Bateur-mélangeur » tombé en panne irréparable trois semaines avant le début du séjour des enfants, ainsi que le remplacement des extincteurs installés en 1975, dont le bon fonctionnement ne pouvait plus être garanti par le fournisseur, chargé de l'entretien.

En parallèle à ces investissements importants, et grâce à un don très apprécié de la part de la colonie « Bois-Gentil » de Vernier, la commission pédagogique, d'entente avec les donateurs, a pu procéder à l'exécution de plusieurs travaux et au remplacement du matériel usé et vétuste.

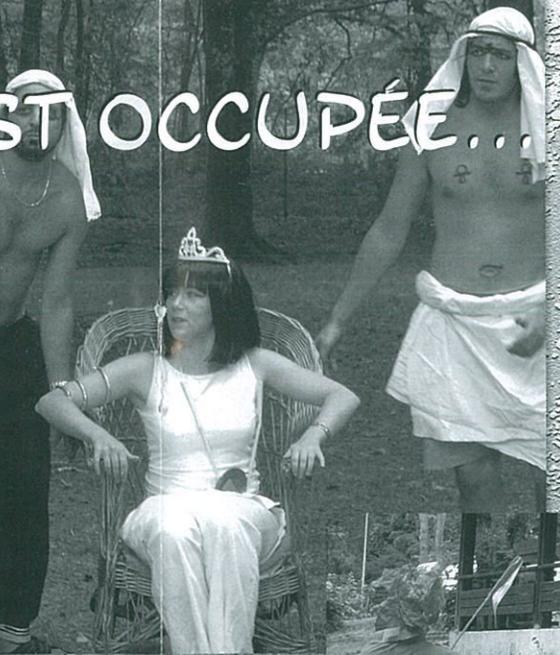
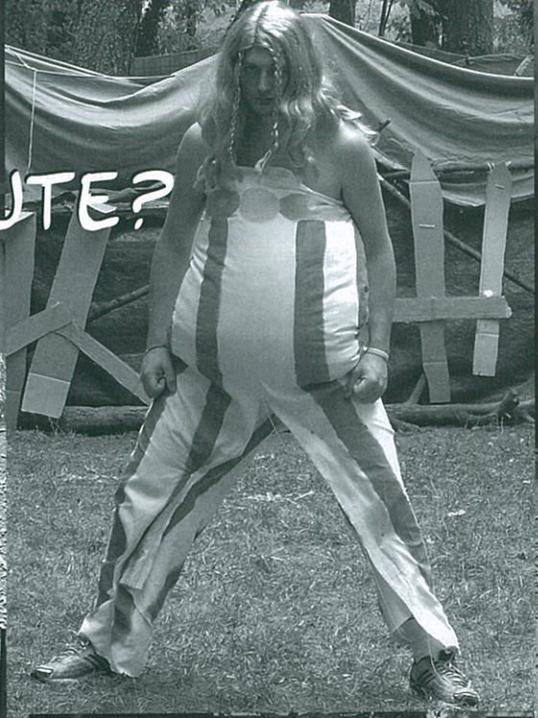
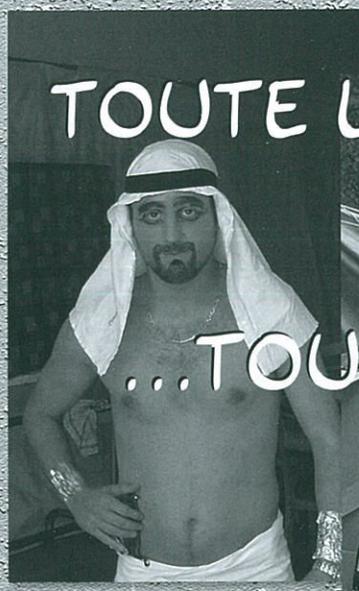
Au nom de notre association, je remercie toutes les institutions qui nous aident à financer les travaux d'entretien et de modernisation des installations et des bâtiments.

Genève, le 12 mars 2006

Walter Rohner

TOUTE LA COLONIE EST OCCUPÉE...

...TOUTE?





**PIASIO**

**JEAN PIASIO SA**  
ENTREPRISE  
DE TRAVAUX PUBLICS



Chemin du Champ-des-Filles 4  
Case postale 160 - 1228 Plan-Les-Ouates  
Tél. 022 706 25 00 • Fax 022 706 25 99  
E-mail: [piasio-ge@piasio.ch](mailto:piasio-ge@piasio.ch)



## SEJOUR 2005 Rapport du Directeur

A nouveau, l'équipe de la colonie St Gervais s'attela à faire vivre un séjour inoubliable aux colons. Ce n'était malgré tout pas sans bouleversement, certains animateurs étant partis sous d'autres cieux. Nous pouvions ainsi déplorer l'absence d'Isabelle, Bertrand, Guénola, Emilie et Audrey mais nous réjouis néanmoins de l'arrivée de Julie, Gaëtan, Charles, Kana, Elodie, Elise, David, Léna et Marcel. Avec ces nouveaux arrivants, l'équipe de St-Gervais se trouvait donc armée pour le séjour de six semaines, séjour de longue haleine.

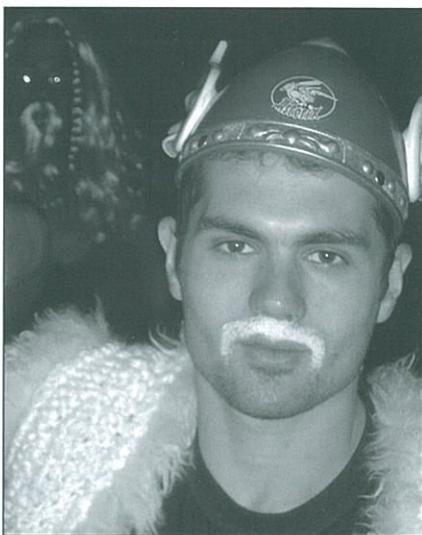
Mais la colonie ne serait pas ce qu'elle est si certaines personnes ne permettaient, dans l'ombre, d'assurer l'essentiel. Comment pourrait-on faire l'impasse sur nos marmitons de l'impossible qui, jour après jour, nuit après nuit nous ont concocté des mets aux mille et une saveurs. Cette joyeuse ribambelle était orchestrée de main de maître par l'indéracinable Didier, chef cuisto devant l'éternel, dont l'abnégation et la fidélité mériteraient qu'on lui érige une statue dans l'enceinte de la colonie. Malgré ce dévouement de tous les instants, que serait Didier s'il ne pouvait s'appuyer sur une équipe de commis de cuisine, solide et compétente ? Que serait-il devenu sans Aurélie, Simon et Céline qui frottèrent, récurèrent, épluchèrent...



Que dire également de l'équipe de lingerie composée de l'inoxydable Chantal et de son alter ego Laura et de sa terrible efficacité ! Elles auront permis toutes les deux que les colons puissent toujours trouver un linge au doux parfum de lavande dans leurs casiers.

Toutes ces équipes étaient complétées par l'équipe de nos concierges de choc Hamid et Ludovic qui auront su avec discrétion réparer, nettoyer les locaux et entretenir la piscine pour le plus grand bonheur de nos colons sans oublier de prêter main forte à l'équipe de cuisine.

Nous n'oublierons pas enfin de rendre hommage au travail remarquable d'Adel notre assistant sanitaire qui soigna écorchures et maux de ventre en pagaille avec un tact et une délicatesse rare. Un sans faute pour ce garçon remarquable d'attention et de patience.





**L'assainissement, c'est notre affaire!**

**NOS PRESTATIONS  
SERVICES 24H/24H**

**VIDANGES**

Fosses diverses et sacs de route.

**CANALISATIONS**

Curage, débouchage, réhabilitation et entretien.

Contrôle et repérage par caméra télévision couleur et radiodétection. Captages  
Réfection et réparation de canalisations sans ouverture de fouilles.

**STATIONS DE POMPAGE**

Installation, entretien et dépannage.

**DETARTRAGE**

Ebouage et entretien d'installations thermiques.

**RESERVOIRS D'EAU POTABLE**

Nettoyage et désinfection.

**NETTOYAGES INDUSTRIELS ET TRAITEMENTS DU BETON**

Système robotique ou manuel à très haute pression (de 1500 à 3000 bars).

**CURAGES DE FIN DE CHANTIER**

**LIAUDET - PIAL SA**

**Genève**

Ch. de la Verseuse 7-9  
1219 Aire Le Lignon  
Tél. 022 342 65 20  
Fax 022 342 65 22

**Lausanne**

Chemin du Chêne 21  
1020 Renens  
Tél. 021 633 10 70  
Fax 021 633 10 79

**Bienne**

Unterworfenstrasse 55  
3252 Worben  
Tél. 032 384 59 60  
Fax 032 385 11 50

[www.liaudet-assainissement.ch](http://www.liaudet-assainissement.ch)

[www.pial.ch](http://www.pial.ch)

Comme nous l'avons déjà mentionné, le séjour 2005 se dotait de nouvelles ambitions en prolongeant d'une semaine par rapport aux précédents. Cette nouveauté devait permettre de proposer une animation tout à fait différente des précédents séjours en permettant plus de cohérence et en favorisant des activités plus approfondies et de plus longue haleine. Nous ne fûmes pas déçus par cette réorganisation pourtant longue à se mettre en place. Nous pouvons citer pêle-mêle les soirées à thème toutes plus abouties les unes que les autres.

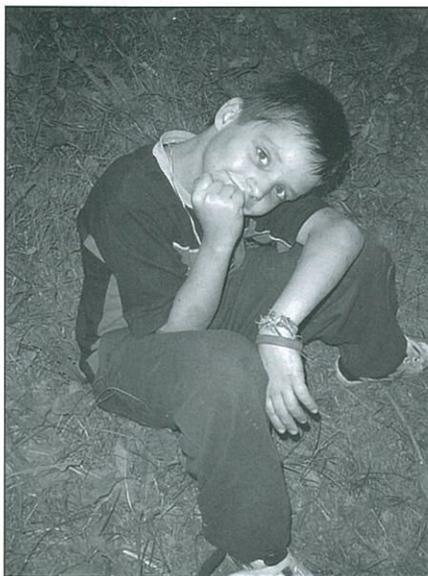
Les colons ont pu se voir transportés en Martinique pour déguster de délicieuses recettes inspirées de l'expérimentée et pimentée Kana, animatrice des grandes.

Ils enchaînèrent sur une soirée chic où chacun d'eux durent résoudre un énigmatique vol de bijoux, puis sur une étourdissante soirée bretonne où même les maux de mer, à l'initiative de Gaëtan, Charles et Étienne, furent reproduits.

Il y eut ensuite la soirée asiatique dont l'apothéose fut le combat de sumo grandeur nature qui opposa « deux poids lourds » de l'équipe, j'ai nommé Sébastien dit Sébastikawa l'ange déchu à David dit Davidokoshisawa le vouvoyant. Un combat épique qui vit la victoire de Sébastikawa pour le plus grand bonheur des grands garçons.

Mais tout cela n'était rien devant le banquet gaulois organisé en fin de séjour pour célébrer la paix retrouvée entre Astérix, Obélix et leurs amis gaulois, les légionnaires romains de Jules César et les terribles guerriers égyptiens de Cléopâtre. Le banquet fut inoubliable nous rappelant quelques belles heures de la bande dessinée avec le ligotage du barde dans sa hutte.

Il y eut également les grands jeux que l'on ne présente plus avec le grand Prix de St-Gervais et bien d'autres encore. Il y eut aussi de nombreux projets proposés aux colons comme la céramique, la fabrication d'un village miniature dans un décor naturel de toute beauté, des spectacles de théâtre toujours plus aboutis et bien d'autres choses encore. Il y eut enfin des activités exceptionnelles réalisées dans un cadre d'une beauté rare au sommet de la Dôle.



# ALIGRO



40 ANS



CHAVANNES-RENEUS • GENÈVE-LES VERNETS • SION-LES RONQUOZ

[www.aligro.ch](http://www.aligro.ch)

# TURBULENCE

OBJETS DIVERS



DIVERS OBJETS

[www.turbulence.ch](http://www.turbulence.ch)

Cadeaux - Céramiques - Pilgrim - Bijoux fantaisies - Elfes



Rue Centrale 1  
1110 Morges  
021 803 11 35

Toutes ces activités se sont vues complétées par de très nombreuses sorties dans des destinations toujours appréciées des colons. L'Aquasplash de Renens, la piscine de Divonne, la piscine de Genève et la voile au lac de Divonne pour les activités nautiques furent particulièrement demandées tout comme Forest land, le zoo de la Garenne ou le Signal de Bougy même si toutes ces sorties étaient fortement dépendantes de la météo capricieuse de la Rippe et du bassin vaudois. Enfin, il n'y a pas de vrai séjour de « colo » réussi sans camping. Nous avons donc reconduit les camps d'Aubonne et du Bauloz afin que nos colons puissent vivre une ou plusieurs nuits sous tente dans la nature.

Tous les animateurs, l'équipe de cuisine, de lingerie, de conciergerie, chacun à leur niveau, permirent à cette colonie riche en événements et en émotions de satisfaire l'ensemble de nos colons qui nous l'espérons en garderont un souvenir ému et nostalgique mais néanmoins heureux. J'espère pouvoir tous leur dire à nouveau bonjour et bienvenue dès le 8 juillet 2006 pour une nouvelle aventure de la colonie St-Gervais et de ces colons.

Le directeur  
GORT Stéphane





MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
JEROME SA

5, CHEMIN DE LA CROISSETTE  
CP 625 - 1214 VERNIER - GENEVE  
TEL. 022 341 26 00 FAX 022 341 26 03

MATERIAUX DE  
CONSTRUCTION  
**JEROME**

# B O N N E F O U S

**& Cie S.A.**

FIDUCIAIRE FONDÉE EN 1934

24, rue du Cendrier - CH-1201 GENÈVE

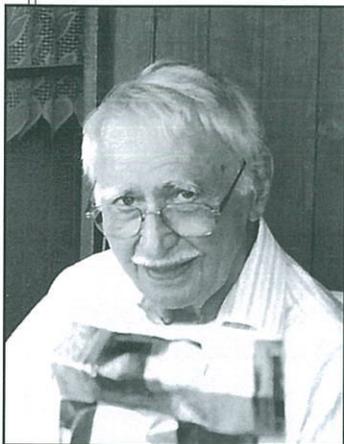
TÉL. 022 906 11 77 - FAX 022 906 11 70

E-MAIL: FIDU@BONNEFOUS.CH - HTTP://WWW.BONNEFOUS.CH

AVEC LE SOUTIEN  
DE MIGROS GENÈVE

Société coopérative Migros Genève

**MIGROS**



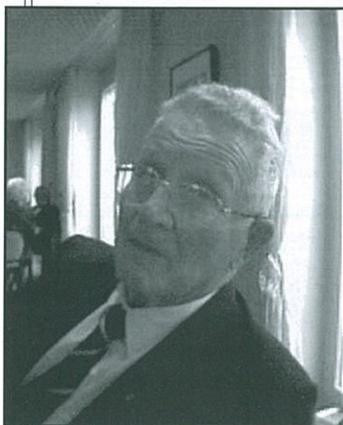
### Hommage à Raymond HAGGER

1920 – 2005

Personnalité pleine de finesse, au verbe subtil, avec un air aristocratique que l'on devinait lorsqu'il fumait sa « clope », Raymond est entré au comité en 1998.

Très vite, sa sagesse, son vécu, ses conseils ont retenu notre attention lors des séances.

Nous perdons un ami, mais gardons un riche souvenir de cet homme attachant qui s'est intéressé jusqu'à la fin de sa vie aux décisions du comité.



### Hommage à Jean BLANC

1926 – 2005

C'était le doyen en temps des membres du comité qu'il intégra en 1952.

Minutieux, loyal, intègre, il occupa le poste d'archiviste avec une conscience digne d'un professionnel.

Cultivé, il avait réponse à tout et lors des sorties d'automne c'était un bonheur de l'entendre nous parler des sites que l'on traversait.

Fin mycologue, il venait parfois aux séances du comité avec un panier de champignons cueillis aux alentours de la colo.

Jean était aussi un fidèle des « corvées » du samedi. Rien ne l'arrêtait. Avec lui, un grand ami nous a quittés.

Une page s'est tournée, mais son souvenir restera dorénavant lié à la salle des archives que l'on a baptisée de son nom.

# INDUNI

**INDUNI**

**BÂTIMENTS**

**GENIE CIVIL  
TERRASSEMENTS**

**ENTREPRISE  
GENERALE**

**FORAGE - SCIAGE  
STRUCTURES COLLEES**

**PARCS - JARDINS  
ENVIRONNEMENT**

**TRANSFORMATIONS  
RENOVATIONS**

**RESINES - REFECTION  
INJECTION DU BETON**

**ECHAFAUDAGES  
ET TUBULAIRES**

**ASSAINISSEMENT  
DES BETONS**

**INDUNI & CIE SA**

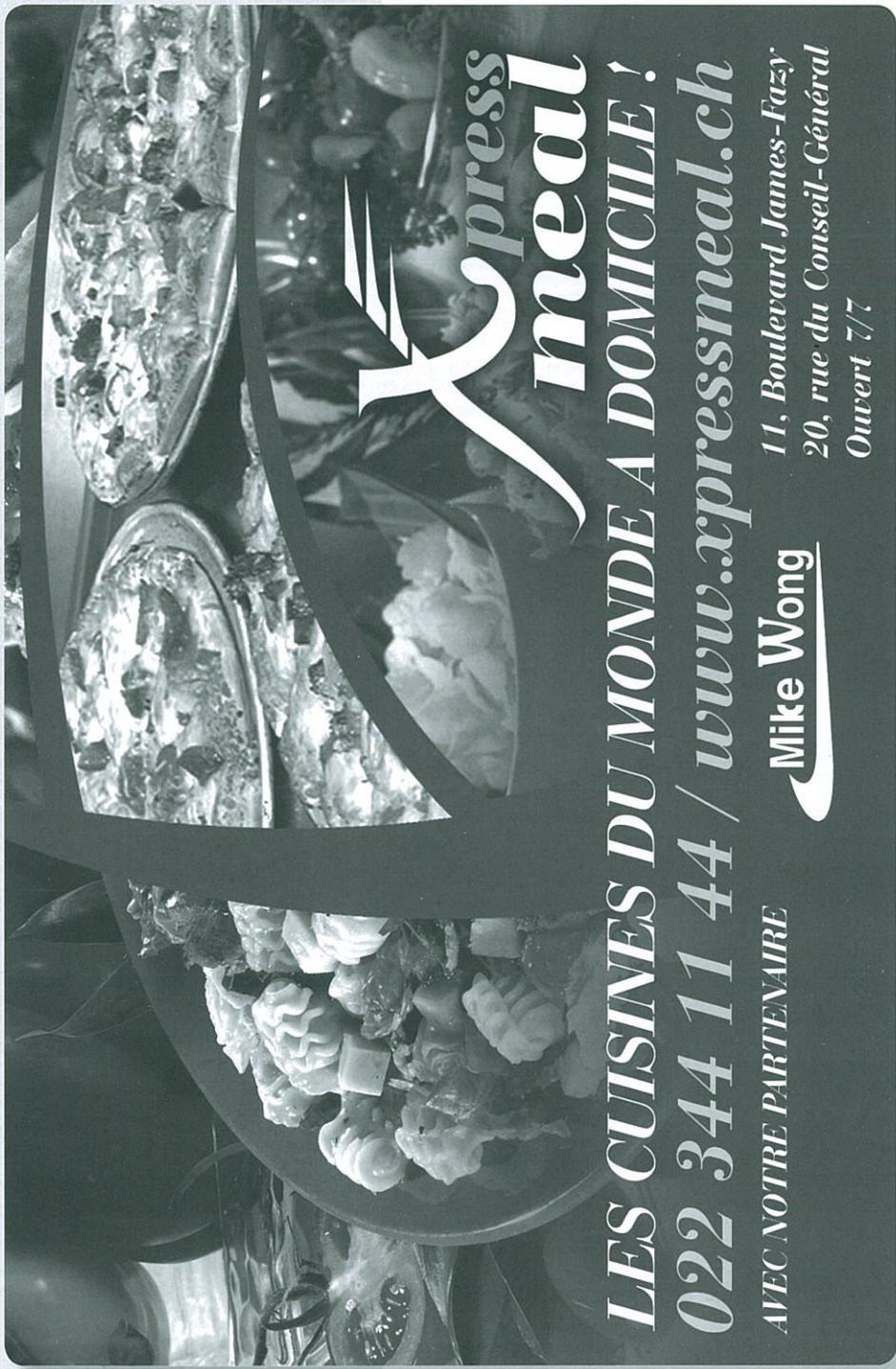
13, route de Champ-Colin  
CH-1260 Nyon  
Tél. 022 361 42 82  
Fax 022 361 51 93

6, av. des Grandes-Communes  
CH-1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 879 01 01  
Fax 022 879 01 99  
[www.induni.ch](http://www.induni.ch)

26, rue des Cèdres  
CH-1950 Sion  
Tél. 027 327 43 00  
Fax 027 327 43 05

## Comité pour 2006

<i>Président d'honneur:</i>	Buffo Michel, rue Lamartine 23, 1203 Genève	022 757 23 68
<i>Membres d'honneur:</i>	Hofstetter Ernest, rue Agasse 38, 1208 Genève Sulser Jean-Claude, Bourg de Four 24, 1204 Genève	022 736 83 57 022 310 40 28
<i>Président:</i>	Maroun Jean-Marie, ch. du Daru 2, 1228 Plan-les-Ouates	022 771 09 11
<i>Vice-président:</i>	Eggimann Pascal, ch. des Pâquerettes 9H, 1260 Nyon	022 361 30 90
<i>Secrétaire:</i>	Maroun Sylvie, ch. du Daru 2, 1228 Plan-les-Ouates (membre associée)	022 771 09 11
<i>Trésorier:</i>	Piotton Claude, ch. de la Greube 12, 1214 Vernier	022 341 35 38
<i>Commission pédagogique:</i>		*
	Responsable: Buquet Jacques, rue du Village 32, 1214 Vernier	022 341 03 87
	Ravel Marie-Louise, rue Dr-Roux 2, F-74100 Ambilly	0033 450 92 50 12
	Etienne Françoise, av. Krieg 30, 1208 Genève	022 346 98 68
<i>Commission d'entretien des bâtiments:</i>		
	Responsable: Rohner Walter, ch. des Verjus 68, 1212 Grand-Lancy	022 794 86 63
	Comin Jean-François, rue de Genève 86, 1225 Chêne-Bourg	022 342 96 52
	Grivel Jean-Sven, rue Bovy-Lysberg 2, 1209 Genève	022 328 05 35
	Locatelli Serge, rue Cavussin 4, 1225 Chêne-Bourg	022 348 33 55
<i>Commission Sponsoring et Marketing:</i>		
	Responsable: Despotovic Milan, La Place, 1274 Grens	022 362 70 55
	Eggimann Pascal, ch. des Pâquerettes 9H, 1260 Nyon	022 361 30 90
	Schreyer Gilbert, rue Le-Corbusier 16, 1208 Genève	022 347 47 28
<i>Commission du 100ème:</i>		
	Responsable: Bodenmuller Eric, av. de Bel-Air 49a, cp 289, 1225 Chêne-Bourg	022 349 33 19
	Bersier Antoinette, rue de la Canonnière 9, 1202 Genève	022 734 56 62
	Buquet Jacques, rue du Village 32, 1214 Vernier	022 341 03 87
	Locatelli Serge, rue Cavussin 4, 1225 Chêne-Bourg	022 348 33 55
<i>Délégué auprès de la fédération:</i>	Bersier Antoinette, rue de la Canonnière 9, 1202 Genève	022 734 56 62
<i>Gestion des inscriptions:</i>	Bodenmüller Simone, av. de Bel-Air 49a, 1225 Chêne-Bourg (membre associé)	022 349 33 19
<i>Web-master:</i>	Eggimann Pascal, ch. des Pâquerettes 9H, 1260 Nyon Eggimann Gilbert, ch. des Amandiers 85, 1950 Sion (membre associé)	022 361 30 90 027 322 97 66
<i>Archiviste:</i>	Despotovic Milan, La Place, 1274 Grens	022 362 70 55
<i>Responsable du personnel:</i>	Bersier Antoinette, rue de la Canonnière 9, 1202 Genève	022 734 56 62
<i>Intendance et locations:</i>	Yersin Jacques, rte des Bois 2, 1278 La Rippe	022 367 11 96
<i>Membres adjoints:</i>	Bartoli Willy, ch. de la Tuillère, 74140 Veigy-Foncenex Bauer Richard, case postale 1525, 1227 Carouge Brun Fernand, rue du Comte-Géraud 14, 1213 Onex de Tschanner-Rizk Elisabeth, rue Ernest-Bloch 31, 1207 Genève Ganty Pascal, ch. de Beau-Soleil 24, 1206 Genève Glaser Pierre-Alain, Clos-Devant 3, 1163 Etoy Goncerut Gilles, ch. des Vignes 2, 1196 Gland Klemm Pierre-Richard, av. Helvétique 13, 1225 Chêne-Bourg Matamoros Manuel, ch. des Voirets 19, 1228 Plan-les-Ouates Paparou Michael, ch. Poluzzi 11b, 1227 Carouge Semellaz Lucienne, ch. de la Montagne 76, 1224 Chêne-Bougeries	0033 450 85 26 45 ----- 022 792 61 32 022 735 64 45 022 308 34 70 021 808 66 79 022 364 03 85 022 348 48 66 022 794 97 63 022 301 48 65 022 349 76 53
<i>Vérificateurs des comptes:</i>	Mme M. Rapin et M. S. Jacques, M. R. Wild, suppl.	



# Xpress meal

**LES CUISINES DU MONDE A DOMICILE !**  
**022 344 11 44 / [www.xpressmeal.ch](http://www.xpressmeal.ch)**

**AVEC NOTRE PARTENAIRE**

**Mike Wong**

**11, Boulevard James-Fazy  
20, rue du Conseil-Général  
Ouvert 7/7**

## Rapport du trésorier pour l'exercice 2005 à l'assemblée générale du 15 mars 2006

Monsieur le Président,  
Mesdames et Messieurs,

Voici déjà mon troisième rapport de trésorier, le temps passe et les difficultés demeurent.

Toutes les personnes présentes ont reçu une copie du compte de Pertes et Profits ainsi que du Bilan pour l'année 2005, comme l'an passé nous avons fait une comparaison sur les années 2004/2005.

Nous avons reçu de nos membres philanthropiques le montant de Chf. 48'302.15 soit une augmentation de Chf. 34'108.55, pour votre information c'est une année exceptionnelle qui ne se reproduira pas en 2006 très probablement. Nous avons reçu diverses participations de la Ville de Genève, de l'Etat de Genève, des communes des Trois-Chênes, de la Loterie Romande, de la Fédération des Colonies de Vacances Fédérées ainsi que de la Fondation Paul POLLETI. Ils ont tous contribué à améliorer les séjours de nos colons, merci à tous.

Nous avons fait un stand lors des promotions des écoles primaires, une soirée Latino au Paladium, merci à la commission sponsoring et à son président Monsieur Pascal EGGIMANN et à Monsieur Gwenaël MAHMOUDI notre ancien intendant.

Merci à l'ancienne colonie de Vernier de Bois-Gentil pour sa participation, à la Loterie Romande pour la réfection de la cuisine qui se fera début 2006.

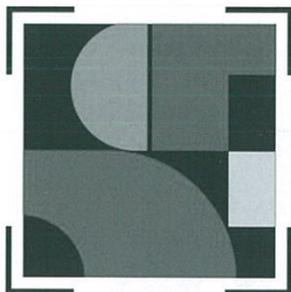
Comme vous le constaterez nous avons fait un bénéfice de Chf. 5'860.00, malgré nos très graves difficultés de Trésorerie qui deviennent de plus en plus très difficiles, je l'ai déjà dit l'année passée et lors de chaque comité et je le répète, nous avons besoin de liquidités car nous ne pouvons plus payer nos divers fournisseurs correctement et dans les temps.

Le lundi 6 mars 2006, la vérification des comptes a été effectuée à la Fiduciaire TECAFIN par Madame Madeleine RAPIN et Monsieur Stéphane JACQUES avec la présence de votre président, merci pour leur collaboration.

Permettez-moi encore de remercier tous les membres du comité de la colonie de vacances de Saint-Gervais pour les bons moments que j'ai passés en votre compagnie en 2005 et en particulier à notre Président Monsieur Jean-Marie MAROUN et à son épouse Sylvie pour les bons tests que nous faisons lors des repas des diverses commissions qui ont lieu à leur domicile.

S'il y a des questions, je vais essayer d'y répondre.  
Je vous souhaite une agréable fin de soirée.

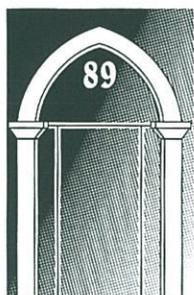
Le Trésorier, Claude PIOTTON  
Genève, le 15 mars 2006



## SERVICE ÉQUIPEMENT

le partenaire technique pour  
la gastronomie et la restauration

Service Équipement SA – Allée H ·  
Rte des Jeunes 33 bis  
1227 Carouge / Genève  
Tél. 022 827 62 50 – Fax 022 827 62 55



POMPES FUNEBRES

**MURITH**  
Tél. 022 809 56 00

PERMANENCE TELEPHONIQUE 24/24 H.

Accueil et aide aux familles en deuil  
Salons funéraires privés

BOULEVARD DE LA CLUSE 89 - GENEVE



## HILTPOLD SA

ATELIER FONDÉ  
EN 1922

*Agencement*

*Menuiserie intérieure et extérieure*

*Entretien d'immeubles*

**12bis, route de Veyrier**

**1227 Carouge**

**Tél. 022 342 08 84 - Fax 022 300 36 86**

## Compte de profits et pertes de l'exercice 2005

### CHARGES

Alimentation.....	Fr.	50'038.40
Frais du personnel.....	Fr.	73'476.05
Animation/Matériel/Location.....	Fr.	21'132.20
Entretien & réparations.....	Fr.	82'144.30
Assurances & taxes.....	Fr.	9'239.45
Energie & mat. consomm.....	Fr.	38'751.05
Frais bureau & administration.....	Fr.	12'015.05
Intendance Salaires.....	Fr.	31'609.95
Intendance Blanch./Net./Locat.....	Fr.	17'309.95
Publicité et représentation.....	Fr.	9'174.70
Amortissements.....	Fr.	60'195.10

### PRODUITS

Revenu des capitaux.....	Fr.	210.95
Participation parents.....	Fr.	47'878.00
Participation «3-Chêne».....	Fr.	44'759.00
Participation Fond.Paul Poletti...	Fr.	5'300.00
Participation Col. Vac. Vernier.....	Fr.	120'000.00
Loyers encaissés.....	Fr.	12'000.00
Locations.....	Fr.	51'410.00
M. philanthropiques ponctuels...	Fr.	* 9'392.95
M. philanthropiques non-ponct..	Fr.	38'909.20
Contributions Comité.....	Fr.	1'150.00
Publicité rapport annuel.....	Fr.	6'240.00
Part. communes p/séjours.....	Fr.	5'155.50
Particip. «3-Chêne».....	Fr.	12'000.00
Part. Féd. Colon. vac. Genève.....	Fr.	2'064.00
Part. Loterie Romande.....	Fr.	7'241.70
Part.D.I.P. Genève (Fleur d'Epine)	Fr.	25'531.10
Participation Ville de Genève.....	Fr.	4'928.00
Part. Except. Ville de Genève.....	Fr.	11'500.00
Part. Conseil d'Etat Genève.....	Fr.	0.00
Rétrocession colons «3-Chêne»...	Fr.	-4'992.15
Autres revenus exceptionnels.....	Fr.	10'367.85

Bénéfice de l'Exercice Fr. 5'860.00  
**Fr. 411'046.10**

**Fr. 411'046.10**

## Bilan au 31 décembre 2005

### ACTIF

Caisse trésorier.....	Fr.	593.35
Caisse intendant.....	Fr.	60.30
Caisse président.....	Fr.	0.00
Caisse Sponsoring/Marketing..	Fr.	107.00
Chèques postaux.....	Fr.	170'987.37
UBS compte courant.....	Fr.	21'045.22
UBS compte d'épargne.....	Fr.	640.05
Débiteurs.....	Fr.	297.65
Stock combustible.....	Fr.	0.00
Impôt anticipé à récupérer.....	Fr.	539.70
Immeubles.....	Fr.	1.00
Aménagements bâtiments.....	Fr.	50'822.40
Aménagements appartement..	Fr.	4'928.35
Matériel & Mobilier.....	Fr.	87'344.45

**TOTAL DE L'ACTIF** Fr. 337'366.84

### PASSIF

Fonds d'amortiss. amén. bât.....	Fr.	20'328.95
Fonds d'amortiss. amén. appart..	Fr.	4'928.35
Fonds d'amortiss. Mobil. & Mat..	Fr.	34'937.80
Créanciers Court Terme.....	Fr.	16'466.75
Avance travaux don Lot. Rom.....	Fr.	200'000.00
Provision pour travaux.....	Fr.	50'000.00
Avance Ville de Thônex.....	Fr.	0.00
Avance Chêne-Bourg.....	Fr.	0.00
Avance Chêne-Bougeries.....	Fr.	0.00
Capital	1'947.74	
./ gain Exercice	2'897.25.....	Fr. 4'844.99
Gain de l'Exercice.....		Fr. 5'860.00

**TOTAL DU PASSIF** Fr. 337'366.84

# Rampini

## Construction

Il n'y a pas  
que les enfants qui  
aiment construire



Entreprise générale  
Bâtiment  
Rénovation  
Génie civil  
Lac et rivières  
Travaux spéciaux de la construction



Rampini+Cie SA Genève  
Route du Nant-d'Avril 59 · CH-1214 Vernier  
Tél. 022 306 18 00 · Fax 022 306 18 90  
[www.rampini.ch](http://www.rampini.ch)  
[courrier@rampini.ch](mailto:courrier@rampini.ch)

## Rapport des vérificateurs aux comptes à l'assemblée générale du 15 mars 2006 exercice 2005

Mesdames,  
Messieurs,

En exécution du mandat qui nous a été confié, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels présentés par votre trésorier pour la période du 1er janvier au 31 décembre 2005.

Nous avons contrôlé les écritures portées dans les livres, sur la base des pièces justificatives de caisse, de banque et du compte de chèque postal remises en original. Nous nous sommes assurés de l'existence des avoirs figurant à l'actif du bilan.

Sur la base de notre révision, nous constatons que la comptabilité et les comptes qui vous sont présentés sont conformes et certifions que le bilan d'un total de Chf 337'366.84 est régulièrement présenté.

Le bénéfice au 31 décembre 2005 s'élève à Chf. 5'860.- et augmente d'autant le capital pour le porter à Chf 10'704.99.

Nous tenons à remercier infiniment Monsieur Claude PIOTTON votre trésorier pour la tenue parfaite de la comptabilité et pour le travail considérable qu'il a exécuté.

En conclusion de notre rapport, nous vous proposons de donner décharge à votre trésorier pour sa gestion et d'approuver les comptes tels qu'ils vous sont présentés.

Genève, le 10 avril 2006

Madeleine RAPIN      Stéphane JACQUES





# CHAVANNES CENTRE

> horaires: lu, ma, me et je 9h-19h, ve 9h-21h, sa 9h-18h > nocturnes ve jusqu'à 21h  
> restaurant Manora dès 8h30 > sortie autoroute Coppet-Divonne > parking gratuit 1250 places

**à vivre chaque jour !**

[www.les-centres.ch](http://www.les-centres.ch)



Nos annonceurs nous soutiennent, pensez-y!

## Membres philanthropiques 2005

### Un Grand Merci!!

AFFOLTER Kurt  
ALCOA  
AMOUDRUZ JEAN-JACQUES  
ARRIGO BODDA  
ASSOCIATION TRISMEGISTE  
BAGATTINI Cathia  
BANQUE VONTOBEL GENEVE SA  
BARCLAYS BANK  
BARCLAYS BANK  
BERSIER-SCHOPFER Annie  
BIBEL ODETTE  
BLANC EMILE ET BLUETTE  
BOLZLI Pierro  
BRATT Lars  
BRIGHENTI NELLO S.A.  
BRODBECK-ROULET SA  
BUDIN ELISABETH  
BULGHERONI MADELAINE  
BUZZANO SA  
CHATELAIN MICHEL  
CHATRIER Gigi  
CHERKI-RAMUZ MAGALI ET FRED  
CHEVILLARDE CLUB 3 Mme A. DE TSCHARNER  
CHRISTIN GEORGES  
COGESTOR SA  
COHANIER JANINE A.  
COMIN JEAN-FRANCOIS  
COTTON Laura  
DEGAUDENZI Albert  
DETRAZ Françoise  
DE-TSCHARNER Elisabeth  
DREIER Alain B.T.B.  
DUBOIS-FERRIERE Denis  
ERI Etudes Réalisations Informatiques Bancaires  
ERI KOLLY André SA  
FIEDLER SA CHILLIER Pierre  
FONDATION Alfred et Eugène BAUR  
FONDATION CENTRE LOGOPEDIQUE  
FONDATION EAUX-VIVIENNE POUR  
L'ENFANCE  
FONDATION ENFANTS NECESSITEUX  
Fondation VERNAND  
GILIERON Gilbert  
GLAUSER P.-A.  
GRANDE LOGE SUISSE ALPINA  
GRIVEL Jean-Sven  
GROS ROGER  
GUTTLY Alain  
GUYOT HEIDI  
HAFNER LUC  
HENRIOD A. S.A.  
HERZOG ANDRE  
LA PRUDENCE  
LEBOISSARD LOUIS  
LOGE LA CONSTANCE ET L'ORIENT GROBETY  
LOGE PYTAGHORE  
LOGES MACONNIQUES GENEVE  
LSRZ Sarl  
LYCEEN CLUB INTERNATIONAL  
MAISON V. GUIMET ET FILS SA  
MARTI Elisabeth  
MAZZOLI R. SA  
MEXHEJ ANIS  
METTAN LILIANNE ET GERARD  
MEYER DENISE  
MICHEL ONA SA  
MIRABAUD JEAN  
MOHLER Odette  
MOUCHET PIERRE-LOUIS  
MUNGER JEAN-CHARLES  
NOTZ STUCKI CIE SA  
PAPAROU MICHAEL  
PELLATON MICHEL  
PESSON JULIETTE  
PETIT-PIERRE JEAN-LOUIS  
PETTER MAURICE  
PICTET ET CIE  
PIOTTON CLAUDE  
PONCINI ELEONORE  
RAVEL MARIE-LOUISE  
ROCCO GUERRAZZI SARL  
ROHR Hans  
ROULET SUZANNE  
RUCHON DANIEL  
SANDOZ Daniel  
SCHLEER Odette  
SCHMIDL RITA  
SCHWAB Roger  
SMIHSON FRANCES H.  
SULSER JEAN-CLAUDE  
ULMANN CLAUDE ET DANIELLE  
UNION DES CŒURS  
VECCHIO AGRICULTEUR  
VLASTOS JEAN G.  
VOLLAND MARC-ANDRE  
W. ET P. AMSTAD SOLS  
WALTER MATTER SA  
WIBAGEST SA  
WYSSA-CARAMARO ANGELINE  
ZORAN R. L.V.U.



**NOUS ADAPTONS LA PIERRE À VOS BESOINS**



**MARBRERIE - TAILLE DE PIERRE - GRANIT - COTTO**

**Spécialiste Façades Ventilées**

**23 Rue Eugène Marziano**

**1227 ACACIAS / GENEVE**

**Tel 022 827 84 00 - Fax 022 827 43 11**

**Email : admin@baerlo.ch Usine : Zone Industrielle - Thoiry - France**



**GRAS**  
**maison-tissus**

BOUTIQUE CADEAUX  
LINGE DE MAISON  
L I T E R I E  
LISTES DE MARIAGE  
R I D E A U X  
AMEUBLEMENT

5, RUE DE COUTANCE  
1201 GENÈVE

**Des points,**  
**des économies.**

**Mazout**

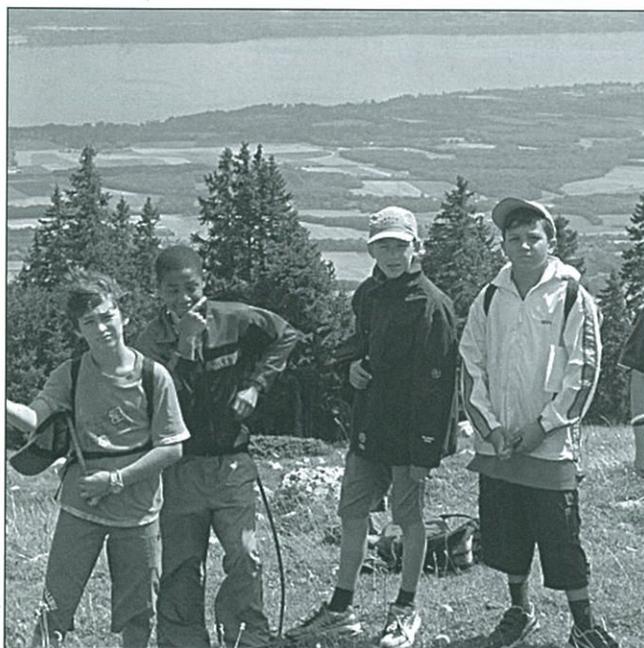
**NOUVEAU**  
**GREENLIFE®**  
**ECO PLUS®**  
Extra-léger

**0844 000 000** [www.migrol.ch](http://www.migrol.ch)

**MIGROL**

A. GRAS & CIE SA  
A. MURITH Pompes Funèbres S.A.  
A. SCHNEIDER S.A.  
ABYSSINT Sarl  
ASTRO PISCINES  
AUBERGE DE COUTANCE  
BERSIER & Cie  
BONNEFOUS & Cie SA  
CENTRE COMMERCIAL «EL  
MARGOUSSIN»  
COLAS GENEVE SA  
FERRETTI LOCCI  
GENERALI ASSURANCES GENERALE  
HELIOGRAPHIE GIRARD  
HITPOLD S.A.  
INDUNI & CIE SA  
J.C.M. CONSTRUCTIONS SA  
Jean PIASO S.A.  
JEMMELY René SARL  
JEROME SA  
JULLIARD Georges  
L'AGE D'OR S.A.  
LIAUDET-PIAL SA

LOSINGER Constructions SA  
MAINTAIR S.A.  
MANOR S.A.  
MIGROS S.A.  
Monsieur Luc BADAN BOULANGERIE  
Monsieur MANUEL MATAMOROS  
NATIONALE SUISSE ASSURANCE  
OFAC  
PARIAT FRERES S.A.  
PELLATON B et H.  
PHARMACIE BEDAT S.A.  
PHARMACIE DU PROGRES S.A.  
Pierre SIMON Electricité S.A.  
R. MAZZOLI R. S.A.  
SHELL PIERRE-DU-NITON  
TURBULENCE  
VIAL & WICKI S.A.  
WALO BERTSCHINGER S.A.  
WERNER MULLER



## La colo c'est aussi pour VOUS!

Vous pouvez louer les locaux de la colonie à la Rippe sur Crassier (Vaud):

du 01 janvier au 02 juillet 2006  
du 16 août 2006 au 31 décembre 2006

### Salle Laravoire

Capacité environ 40 personnes

### Salle Réfectoire

Capacité environ 120 personnes

### Salle Atelier

Capacité environ 30 personnes

### Dortoirs

Capacité environ 100 personnes

Cadre idéal pour réunions de sociétés culturelles, sportives, etc.

Egalement en vue d'anniversaires, fêtes de famille, mariages ou classes vertes.

Pour plus d'information, vous pouvez consulter notre site Internet

**[www.colonie-st-gervais.ch](http://www.colonie-st-gervais.ch)**

ou prendre contact avec l'intendant pour visite sur place ou réservation :

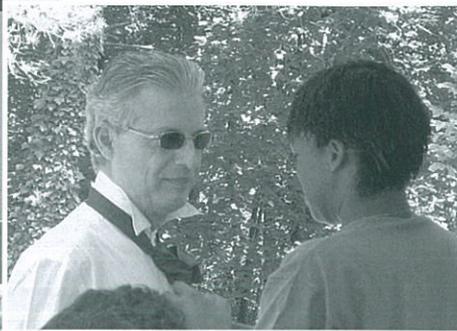
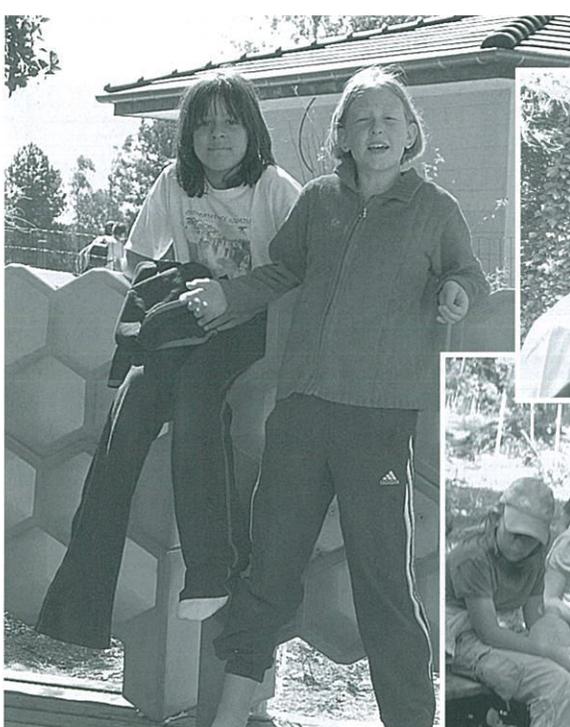
**M. Jacques Yersin**

Tél. 022 367 11 96

Fax 022 367 00 29

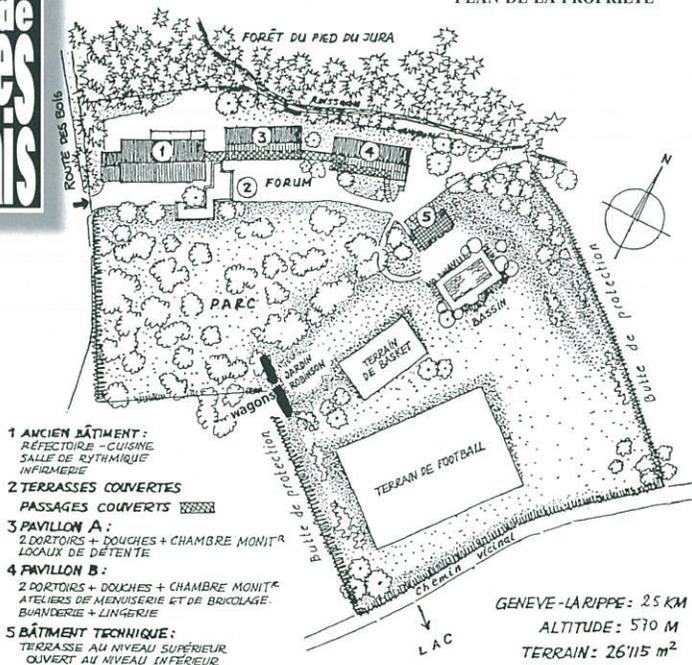
email: [baron74@bluewin.ch](mailto:baron74@bluewin.ch)



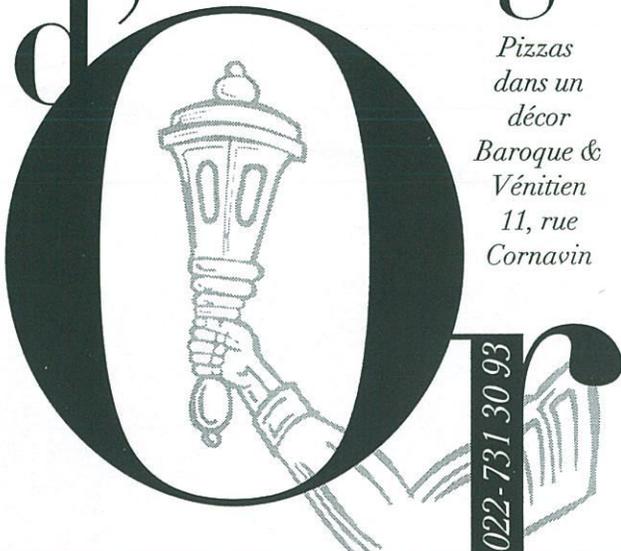


# colonie de de vacances Saint-Gervais

## PLAN DE LA PROPRIÉTÉ



# d' L'Age



*Pizzas  
dans un  
décor  
Baroque &  
Vénitien  
11, rue  
Cornavin*

022-731 30 93



**Werner Muller**  
**FOURREUR**

*Maîtrise fédérale*

Collections Cuir - Fourrures

15, rue Rousseau  
1201 GENÈVE

Tél. 022 732 31 96



**Ferretti & Locci**

**Maçonnerie - Rénovations**  
**71, chemin de la Cantonnière**  
**1255 VEYRIER**  
**Tél. et Fax 022 784 00 53**

# *Max Locatelli sa*

swisscom  
Partner

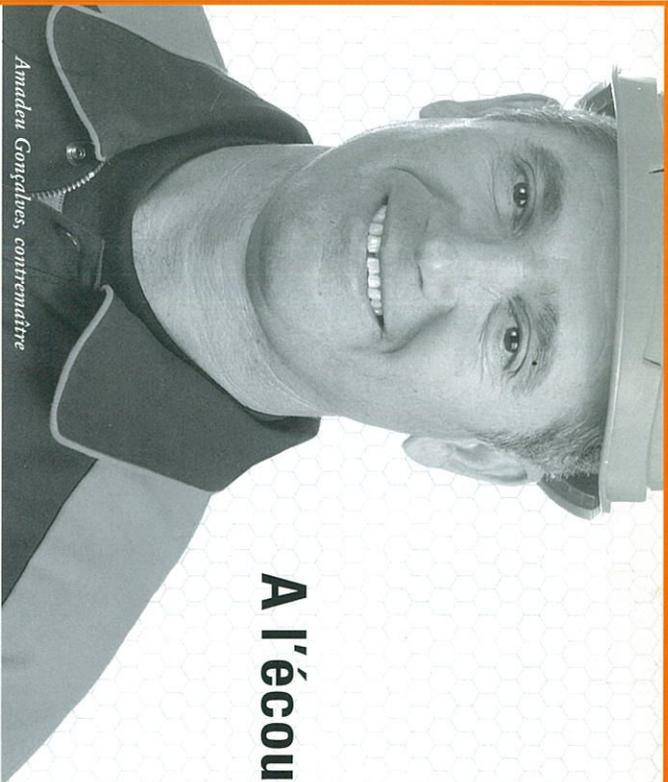
**ELECTRICITE • CABLAGE INFORMATIQUE  
TELEPHONIE • ISDN • DEPANNAGE**

**EXPOSITION DE LAMPES • REPARATION**

D I S T R I B U T E U R   E X C L U S I F   G E N È V E   •   S U I S S E



**Rue de Genève 3 • 1225 Chêne-Bourg • Genève**  
**Tél. + 41 022 348 33 55 • Fax +41 022 348 81 11**  
**[www.locatellimax.ch](http://www.locatellimax.ch)**

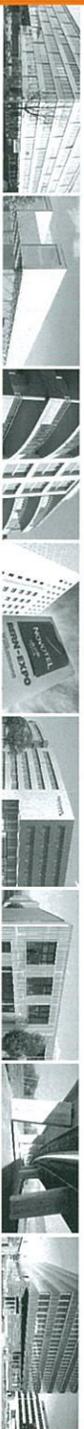


*Amadeo González, contremaître*

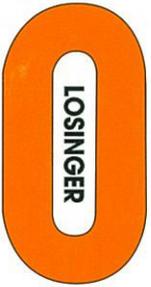


# A l'écoute de l'environnement.

HOFFER BSW



Une des premières entreprises de construction suisse certifiée Qualité-Sécurité-Environnement, Losinger se fait un devoir d'offrir des solutions nouvelles à ses clients. Recyclage des matériaux, gestion énergétique, réduction des nuisances, nous partageons votre sens du développement durable et agissons concrètement pour réduire l'impact de nos activités sur l'environnement. Quelles que soient vos attentes, nous sommes à votre écoute; rencontrons-nous. Losinger Construction SA, +41 (0)58 4567 268, [www.losinger.ch](http://www.losinger.ch)



**Entreprendre à l'écoute d'un monde exigeant**